
CLAUDIA RUIZ: Buenos días, buenas tardes y buenas noches a todos. Bienvenidos a la llamada del grupo de gobernanza de LACRALO este martes, 5 de junio de 2018 a las 23:00 UTC. En la llamada del día de hoy, en el canal de español tenemos a Sergio Salinas Porto, Harold Arcos, Vanda Scartezini, David Plumb y Alberto Soto. En el canal de inglés tenemos a Jacqueline Morris y Carlton Samuels. Tenemos disculpas por parte de Dev Anand Teelucksingh. Del personal tenemos a Heidi Ullrich, Silvia Vivanco y mi persona, Claudia Ruiz, administrando la llamada el día de hoy. Los intérpretes que nos acompañan son Paula y David. Antes de empezar quería recordarles a todos que por favor digan su nombre antes de hablar, no solamente para los propósitos de la transcripción sino también para nuestros intérpretes. Con esto le paso la llamada a Sergio. Gracias.

SERGIO SALINAS PORTO: Muchas gracias. Buenos días, buenas tardes, buenas noches para todos los participantes de esta llamada. En el día de hoy vamos a intentar tener [inaudible] última reunión, la última con David. Tenemos que ver eso también, que no lo tengo [inaudible]. [inaudible] trabajando activamente [inaudible]. [inaudible] los ciclos operativos. Hasta hace muy poquito estuvimos trabajando también en línea para enviarnos algunos comentarios sobre alguno de los temas que seguramente se traten hoy. Se envió un nuevo email. Por favor, si son tan amables de revisar sus correos, han recibido un nuevo email. Entiendo que olvidé de enviárselo al staff. En este momento me estoy dando cuenta. Le voy a pedir al staff que tenga a bien esperar un segundito que ya se lo reenvío.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Si lo pueden sacar directamente del grupo de gobernanza sería bueno. Este es el último documento con el que estuvimos trabajando hasta hace un momento, incorporando algunas cuestiones de las que nos habíamos olvidado. Silvia tiene la mano levantada. Adelante, Silvia.

SILVIA VIVANCO: Sí, Sergio. Yo recibí hace un par de horas me parece, un poquito antes, un documento y ya lo envié a traducción, de principios operativos. ¿Es otro documento del que hablas, otra versión?

SERGIO SALINAS PORTO: Se agregaron unas cosas de las que nos habíamos olvidado.

SILVIA VIVANCO: No lo escucho, Sergio. Su audio está muy, muy difícil.

SERGIO SALINAS PORTO: ¿Hola?

SILVIA VIVANCO: Ahora sí te escucho, Sergio. Repite, por favor, que no te escuché bien. Se te cortó el audio.

SERGIO SALINAS PORTO: Sí.

SILVIA VIVANCO: Tu documento lo enviaste esta mañana.

SERGIO SALINAS PORTO: Sí, exacto. Pero acabo de enviar un documento. Acabo de enviar un documento.

SILVIA VIVANCO: Okey.

SERGIO SALINAS PORTO: Tiene algunas pequeñas modificaciones que fueron incorporadas, que nos recordó Ricardo Holmquist. Tenía unas inconsistencias.

SILVIA VIVANCO: Okey. Entiendo. Okey. En este momento el que tenemos en la página wiki es el que enviaste en la mañana pero quedo a la espera del otro documento para pasárselo a Claudia, en caso de que necesitemos... Aquí lo tengo. Lo acabo de recibir. Lo acabo de recibir.

SERGIO SALINAS PORTO: Perfecto.

SILVIA VIVANCO: Voy a enviárselo a Claudia para que lo tenga listo y vamos a mandar este documento a traducción y no el anterior. Okey. Adelante.

SERGIO SALINAS PORTO: Exacto. Igualmente, yo te diría que esperemos unos minutos a que terminemos la llamada. Podemos avisar al departamento de traducción

que no tengan en cuenta el que le enviamos hoy porque a lo mejor pueden surgir otras cosas. Directamente podríamos llegar a enviar este documento que sale ahora, si hay algún agregado.

SILVIA VIVANCO: Okey. Perfecto. Muchas gracias.

SERGIO SALINAS PORTO: No, por favor. Gracias a ti.

DAVID PLUMB: Sergio, por algún motivo tu teléfono suena mal. Es difícil escucharte. Si estás bien, Sergio, voy a tomar ya la llamada desde aquí porque hay un problema con tu audio. Antes de ir más allá, veo que Jacqueline tiene la mano levantada. Jacqueline, ¿tienes alguna duda?

JACQUELINE MORRIS: Sí. Yo no he visto el documento. No sé cómo puedo estar en una reunión hablando de un documento que todavía no pude ver.

DAVID PLUMB: Okey.

CARLTON SAMUELS: ¿Puedo tomar la palabra?

DAVID PLUMB: Sí, Carlton.

CARLTON SAMUELS: Yo acabo de ver el documento. Creo que no estoy en condiciones de discutir este documento en este momento porque no lo he leído en su totalidad. No hablo muy bien español. No puedo estar muy seguro de lo que está diciendo, del contenido de ese documento. Creo que este documento tiene que quedar en espera hasta que tengamos una versión traducida para así poder discutirlo.

DAVID PLUMB: Okey. Muchas gracias, Jacqueline y Carlton. Efectivamente, este documento que se mandó hoy día en la mañana y ahora una nueva versión hace unos minutos, está solamente en español. Es difícil entrar en detalle en particular con gente que no habla español. Yo recomiendo que en esta llamada aprovechemos para aclarar los pasos para cerrar bien este documento en el grupo de gobernanza y si algunas personas tienen observaciones ahora sobre el documento, aprovechamos esta llamada para recibir esto. Asegurémonos de que tengamos una instancia en el corto plazo para poder trabajarlo bien en ambos idiomas, ¿okey? Sergio Salinas, ¿quiere decir algo sobre esto? Veo tu mano arriba.

SERGIO SALINAS PORTO: Sí. Gracias, David. Dos cosas. No sé si lo explicaste pero esto se envió hoy a la mañana y lo que hay es una pequeña corrección, que enviamos hace unos minutos, pero está el documento desde hoy a la mañana. Creo que se envió sobre las 10:30 de la mañana aproximadamente, hora argentina, que serán las 13:00 UTC aproximadamente. Por el otro lado,

creo que Carlton estaba pidiendo la palabra también. Si es así, me gustaría que Carlton hable. Muchas gracias.

DAVID PLUMB: Sí. Gracias, Sergio.

VANDA SCARTEZINI: Yo estoy con la mano levantada también.

DAVID PLUMB: Okey. Gracias. Okey. Vanda, por favor. Adelante.

VANDA SCARTEZINI: Sí. Solo me gustaría que fuera explicado para Carlton y Jacqueline que esto fue desarrollado todo en español porque en el grupo de trabajo no había nadie que hablase inglés. En la primera reunión se decidió seguir en español porque no había nadie de Caribe. Esta es la razón por la que todo el trabajo estaba siendo y continúa siendo hecho en español. Creo que esto precisa ser aclarado. No es que no queramos hacerlo en inglés. Como no había nadie, se continuó en español. Gracias.

DAVID PLUMB: Gracias, Vanda. Okey. Simplemente también para decir que una versión.

CARLTON SAMUELS: ¿Puedo tomar la palabra?

DAVID PLUMB: Okey, Carlton. Por favor, adelante.

CARLTON SAMUELS: Gracias, Vanda. Quería asegurarme de que entiendan que no nos oponemos al documento, para nada, que esté en hecho en español. Es simplemente que para poder tener un buen debate sobre este documento nos gustaría tener la traducción en inglés pero eso es para nosotros. Entiendo que otros tal vez podrán leer el documento que está en la llamada. Además, veo que también las reglas de procedimiento están en español y las hicimos en español también. No es inusual que empiecen a cobrar vida estos documentos en español y luego pasen a ser traducidos. Está muy bien.

DAVID PLUMB: Gracias, Carlton. Okey. La situación en este momento es que hay un documento que se mandó a la mañana con una nueva versión ahora, hace unos minutos. El documento de la mañana y la nueva versión, son muy pocos los cambios en la nueva versión de ahora a la tarde. Ese documento tiene la base de algo que fue traducido al inglés hace unas semanas. Tiene cambios a raíz de todo el trabajo de las últimas semanas. Claramente nuestro primer ítem entre nosotros ahora es acordar cómo tener un proceso en las próximas semanas para poder cerrar esto en junio y mandarlo a todo LACRALO para su conservación y aprobación.

Voy a proponer algo y después quiero conversarlo entre todos. De ahí, una vez que tengamos más claridad sobre el futuro, de cómo cerrar, abrimos un espacio para comentar alguna cosa específica y podemos

leer algunos pedazos para que haya una traducción también por los intérpretes ahora.

Primero hablamos de cómo cerrar esto. Con Sergio y Vanda hoy día conversamos que lo que deberíamos hacer es tener una versión para que todos ustedes puedan revisarlo y eso significa tener una versión en inglés también, dar un espacio de reacciones entre todo este grupo de trabajo y en base a ese espacio de reacciones, elaborar un último borrador para compartir entre todos. En este proceso de elaborar ese último borrador, hay una idea de incorporar más gente que ese grupito de Vanda y Sergio y otros, como Alberto Soto, que han participado más intensamente en este documento.

Sería bueno tener un grupo quizá con más diversidad regional dentro de LACRALO que ayude a elaborar ese borrador final en base a los comentarios que van a salir una vez que tengamos traducción en inglés y tengamos tiempo de mirar esto, ¿okey? Concretamente, proponemos terminando esta reunión elaborar una versión en inglés y español. Una vez que tengamos esa versión semifinal en inglés y español, damos una semana de reflexión y comentarios en el grupo de trabajo y terminando esta semana de reflexión tener un grupito de nosotros que toma esos comentarios y hagan las revisiones finales en el documento. En este grupo donde Vanda y Sergio han trabajado muy duro en llegar hasta donde estamos, sería bueno tener algunas personas más. Ojalá con diversidad dentro de la región para hacer ese proceso de la última elaboración en base a los comentarios del grupo de trabajo.

Finalmente, y antes de abrir la palabra a otros, en base a ese último borrador, eso ya pasa a LACRALO para este proceso típico de revisión y

después aprobación dentro de LACRALO en su conjunto. Okey. Este es el plan. Abierto a reflexiones o comentarios sobre el plan que involucra tener una nueva versión en español e inglés, una semana de revisión, un grupo un poco más amplio de Vanda y Sergio para hacer las últimas revisiones y ahí tener un borrador final para compartir con toda LACRALO. ¿Algunas reacciones? ¿Les parece un buen plan? ¿Les parece que tenemos que ajustar ese plan? ¿Qué les parece? Dejo abierta la palabra. Alberto Soto, veo tu mano. Por favor, adelante.

ALBERTO SOTO:

El caso es el siguiente. Al terminar la reunión se envía a traducción. Tarda una semana. Nuestros colegas del Caribe no van a tener tiempo para reunirnos la próxima semana. No van a tener el documento todavía. Habría que fijar bien ese cronograma, a ver cuándo pueden disponer de la traducción de inglés, dar el tiempo de análisis, juntarnos y después terminar el documento. Gracias.

DAVID PLUMB:

Gracias, Alberto. Efectivamente, pueden ser varios días o una semana para la traducción correcta. Obviamente, uno puede hacer una traducción en Google instantánea pero no va a ser tan correcta. Para nosotros corre una semana una vez que haya una versión en ambos idiomas. Ahí parte una semana de reflexión. No es que parta ahora. Creo que la próxima semana si queremos juntarnos por teléfono y hablar de algunas cosas que han surgido durante la semana, podemos hacerlo, pero la clave es que corre una semana una vez que haya una versión en ambos idiomas. Vanda, por favor, adelante.

VANDA SCARTEZINI: Sí. Creo que la traducción es simplemente de la parte adicional, porque la base ya lo tenemos. ¿No es más corto este tiempo o no importa el tamaño?

DAVID PLUMB: Gracias, Vanda. Efectivamente, hay una base de ese documento ya en inglés. Ojalá eso ya pueda acortar el tiempo. Igual hay que ir revisando palabra por palabra porque van cambiando las palabras en el texto. Okey. Sergio Salinas, por favor, adelante. Sergio, ¿nos escuchas?

VANDA SCARTEZINI: No.

DAVID PLUMB: Okey. Sergio, algo pasa con tu micrófono o con algo porque no se escucha. Efectivamente, no se escucha nada, Sergio. Okey, sigamos. Okey. Ahora es el último momento para decir que este plan debería cambiar de otra manera. Cerramos esta etapa de la llamada, de los próximos pasos que es tener una nueva versión de ambos idiomas, dar una semana de reflexión, armar un grupo, ojalá con algo más de diversidad regional para ir cerrando. ¿Algunos comentarios más frente a eso?

Okey. Bien. Vamos a seguir adelante. Terminando la llamada hoy día, ¿por qué no proponemos algunos nombres para trabajar más íntimamente en la última revisión, para que eso tenga un alto grado de

transparencia dentro de la región en cómo está incorporando los comentarios de este grupo? Okey. Súper.

Ahora tenemos un espacio, para los que han podido leer hoy día el documento, para reflexionar sobre algunos puntos. Yo les puedo decir que, si se acuerdan de la última reunión que tuvimos, ese resumen que está en la wiki, hay un documento en la wiki en inglés y en español que se llama “Puntos tratados y cambios al borrador de principios operativos”. En inglés, es “Key issues and changes to operating principles”. En ese documento vamos nombrando cuáles son los puntos que hemos tocado en estas conversaciones y cómo están incorporándose en el documento. Los puntos son: miembros individuales, la idea de tener vicepresidente que se transforme automáticamente en presidente, lo mismo para secretario, la rotación entre subregiones, el tema de coeficiente-país y el tema de métricas.

Todos estos puntos, menos el tema de métricas, que es diferente, están incorporados de cierta manera en el nuevo borrador, ¿okey? Yo les puedo señalar dónde, si les interesa, pueden ir directamente a esa área. En el tema de miembros individuales está mencionado ya en los primeros puntos del documento diciendo que se abre un espacio para miembros individuales.

En el tema de la idea del presidente electo o el vicepresidente que se convierte automáticamente en el presidente, ese quedó dentro del documento como manera de operar. Hablamos en San Juan, en Puerto Rico, y quedó en esta versión del documento. El nombre que se está usando es vicepresidente o vicesecretario pero tiene la modalidad de convertirse en el presidente o en el secretario automáticamente. Eso

significa que en régimen solamente se elige ese vicepresidente o el vicesecretario.

Rotación de subregiones quedó dentro del documento tal cual como lo conversamos en Puerto Rico. El coeficiente-país quedó en el documento tal cual como lo conversamos. Eso es lo que está dentro del documento. Ahora hay más detalles sobre los roles de los diferentes cargos y lo que agregamos hoy día al documento, que no estaba tan explícitamente, es el tema de conflictos de interés y claramente está relacionado con algunos correos que van por LACRALO ahora. Si uno mira el documento, lo que está mirando es que hay un nuevo lenguaje en el documento acerca de conflictos de interés para los que quieren ejercer cargos, que está en el 7.1 como último punto de los principios acerca de liderazgo. El lenguaje ahí sale casi textualmente, una mezcla del lenguaje del resumen de la reunión en Los Ángeles de la medición.

Okey. Eso es lo que yo voy a estar haciendo. Perdón si no voy mirando los comentarios en el chat ahora. Este nuevo borrador incorpora todos estos temas. Si lo hace bien, si lo hace mal, es nuestro trabajo ahora ver cómo nos va. Voy a dejar abierta la palabra ahora. ¿Algunas reacciones? Voy a decir que por correo ya vieron hoy día que había ciertas reacciones muy constructivas acerca de cómo mejorar este borrador. Hay una nueva versión incluso hoy día en la noche en base a los comentarios recibidos por correo. Okey. Veo una mano levantada que es Vanda. Vanda, por favor, adelante.

VANDA SCARTEZINI:

Hola. Simplemente pregunto si no sería mejor que usted leyese estos puntos que levantamos, que colocamos en el borrador y que no están en

la versión en inglés para que [inaudible] Jacqueline y Carlton puedan enterarse mejor de lo que estamos hablando. Gracias.

DAVID PLUMB:

Okey. Muchas gracias, Vanda, por la sugerencia. Sí, feliz de mostrar e incluso leer un poco del lenguaje. Veo a Jacqueline apoyando eso. Gracias. Hagamos eso. Podemos ir tema por tema de los cuatro temas que nombré. Parte con los integrantes individuales. La persona que controla la imagen en el Adobe puede ir ayudándome a mostrar esas partes. Lo de integrantes individuales hay lenguaje en la primera página que creo que es idéntico al lenguaje que se envió hace unos días atrás para hacer una rápida actualización de los principios operativos actuales y uno puede leer que dice en el punto 2, en la primera página, cuando habla de que LACRALO va a promover la formación de agrupaciones de usuarios y su acreditación en ALAC, también dice que LACRALO facilitará la participación de usuarios individuales no vinculados a estructuras At-Large residentes en la región de América Latina y Caribe, para involucrarlos en la discusión y generación de políticas, comprometiéndose a fomentar su participación en actividades dentro de ICANN.

El texto sigue diciendo: “Las modalidades de participación de las ALS y los usuarios individuales no vinculados a estructuras At-Large serán definidas en un ítem específico en las reglas de procedimiento”. Hasta ahí llega. Claramente, no toma el tema más caliente entre ustedes hasta ahora, que ha sido los cargos a los cuales se pueda aplicar como miembros individuales. Tampoco dar especificidad acerca del mecanismo para incorporar a esos individuos que puede ser el mismo

que en otras RALO. Dar esas definiciones para el reglamento. Voy a hacer una pausa, a ver si hay alguna reacción sobre cómo fue incorporado esto en los principios operativos. Humberto, veo tu mano. Por favor, adelante. Humberto, no se escucha. Si quieres hablar, algo pasa.

HUMBERTO CARRASCO: Aló, ¿me escuchas, David?

DAVID PLUMB: Ahora sí. Ahora, Humberto. Por favor, adelante.

HUMBERTO CARRASCO: Sí. Esta reforma que se encuentra en los principios operativos y que se acaba de pedir la traducción al staff para que se incorpore a la lista, para que se discuta, yo creo que le hace falta un artículo transitorio. Creo que desde ya debería dársele expresamente el derecho a voz y el derecho a participar en cualquiera de los grupos. El resto de los cargos y el derecho a voto que sea dejado para las reglas de procedimiento. Esa es una propuesta que yo tengo por ahora.

La razón es que si no lo ponemos con un artículo transitorio, que tenga vigencia inmediata, y dejamos todas las reglas de procedimiento, es una mera declaración de principios y ellos no podrían participar activamente ahora. Me refiero ya como tener voz o participar en algunos de los grupos de trabajo. Muchas gracias.

DAVID PLUMB: Gracias, Humberto. A ver si puedo entender bien lo que estás diciendo, Humberto, porque hay un pequeño cambio, una enmienda, creo que es la palabra en español, que está circulando, y va a circular luego entre LACRALO para cambiar hoy los principios operativos actuales. Eso enmienda la [presión]. Sobre esta enmienda hablamos en Puerto Rico y tiene su propia vía y es acelerada y rápida y asegurada. Eso es consistente con lo que conversamos en San Juan acerca de la necesidad de responder a ciertos temas del review de At-Large. Otra cosa de lo que estamos hablando ahora es un nuevo borrador de principios operativos, que va a tener desde su inicio lenguaje invitando, aceptando miembros individuales pero dejando para una definición después exactamente si esos miembros individuales pueden tener cargos de liderazgo, etc. y la modalidad de su participación.

Eso es lo que estoy entendiendo. Creo que, Humberto, eso es lo que estás proponiendo, pero quiero asegurarme de que esté escuchando bien. ¿Algún comentario más acerca de lo que estamos hablando de integrantes individuales? Okey. Alberto soto, por favor, adelante.

ALBERTO SOTO: ¿Hola? Hola, hola.

DAVID PLUMB: Sí, por favor.

ALBERTO SOTO: Sí. Quizá lo que pide Humberto se podría solucionar de la siguiente forma. La inclusión de los usuarios individuales está un poco perdida

debajo de cómo está integrada la RALO. Quizá se pueda llegar a modificar muy rápidamente. No es grande la reforma pero diría que la RALO está integrada... Hablo conceptualmente, no textualmente. La RALO está integrada por: 1) ALS, 2) usuarios individuales. En ambos casos se hace referencia a que la forma, el voto, todo lo que sean requisitos o derechos se van a tratar en las reglas de procedimiento. Eso simplificaría inclusive la presentación de la enmienda de lo que hay que informar de que estaríamos incorporando a los usuarios individuales. Repito: 1) ALS, 2) usuarios individuales. Queda claro. Eso sería la enmienda que también podría salir. El resto de lo que dice Humberto puede ser verdad en los procedimientos. Gracias.

DAVID PLUMB:

Okey. Gracias. Súper. Yo creo que eso, Alberto, hay que trabajarlo rápidamente con Humberto para asegurar que la enmienda que salga luego tiene la lógica que todos buscan, que es una lógica de abrirse más explícitamente a la participación. Yo propongo que si hay una cosa muy específica sobre esa enmienda, Alberto, tú puedes hablar con Humberto después, para asegurar que esa enmienda está apuntando exactamente como quieren. Okey. Perdonen el sonido de niños atrás. Es una hora difícil. Okey.

Vamos adelante, al siguiente tema, me parece. El siguiente tema tiene que ver con la idea de un presidente electo, un vicepresidente que se convierte automáticamente en el presidente y lo mismo para el secretario. Eso sí quedó dentro del documento. Voy a leer lo que está ahí. Si vamos al 7.1, Sergio me puede ayudar en eso. ¿Dónde está exactamente ese punto? Sergio, quizá tú me puedas ayudar, o Vanda.

¿Dónde está exactamente dicho ese punto de convertirse automáticamente en presidente o en secretario? Vanda o Sergio, ¿me pueden ayudar rápidamente? Apuntar dónde está en el documento.

VANDA SCARTEZINI: En las posiciones, título 4, las posiciones de liderazgo. Encuentras la cuestión del presidente y vicepresidente antes del punto 8.

DAVID PLUMB: Okey. Gracias, Vanda. Perdón.

VANDA SCARTEZINI: Punto 8.A.

DAVID PLUMB: Sí, tal cual. Gracias, Vanda. El vicepresidente será el presidente en la próxima elección automáticamente. Ahí queda claramente lo mismo para el secretario. Se ha nombrado ahí y después se habla de las diferentes funciones por debajo. Ahí queda dentro del documento ese concepto y voy a aprovechar para hablar del siguiente punto también, que es la rotación de subregiones. Uno puede mirar eso en el 7.2, que está una página más arriba, donde habla específicamente de la rotación de posición de liderazgo basado en los siguientes puntos. Lo que definimos en San Juan acerca de las cuatro subregiones y la idea de que se vaya rotando entre esas subregiones, las diferentes posiciones para que en cada momento haya alguien de esas diferentes subregiones con posición de liderazgo. Le va a tocar en alguna elección tener cada cargo en su momento.

Eso también queda dicho en el documento. No lo voy a leer porque está ahí. Son muchas palabras. Describe cómo va a funcionar ese sistema. Voy a hacer una pequeña pausa. ¿Alguna duda acerca de esos dos puntos de rotación por subregión y el concepto del vicepresidente o el vicesecretario que se convierten automáticamente en presidente y secretario? ¿Alguna duda ahí? Jacqueline tiene la palabra. Su mano arriba. Por favor, Jacqueline.

JACQUELINE MORRIS:

Gracias. Mi español no es tan bueno pero entre mi español y el Google Translate yo he advertido que en el punto 8.A habla del vicepresidente que será el presidente en la próxima elección automáticamente. Hay mucho ruido. No sé si me oyen.

DAVID PLUMB:

Sí, se escucha bien, Jacqueline. No se preocupe.

JACQUELINE MORRIS:

En el punto 8 dice: “A pesar de que el vicepresidente se va a transformar en presidente automáticamente en las próximas elecciones”, debajo dice: “La elección de presidente y vicepresidente será realizada en un proceso electoral”. En realidad estamos hablando de un solo proceso de elecciones. Ya automáticamente el vicepresidente va a ser presidente. No tendremos elección de presidente y vicepresidente, excepto la primera vez.

CARLTON SAMUELS:

Sí, así es como debería ser.

DAVID PLUMB: Gracias, Carlton.

ORADOR DESCONOCIDO: Sí, está un poco complicado.

DAVID PLUMB: Gracias a todos. Perdón por la confusión. Efectivamente, se puede mejorar esa redacción para que esté claro que una vez en régimen solamente se elige el vicepresidente y el vicesecretario. Hay un momento de transición para llegar ahí pero en régimen solamente se elige el vicepresidente y el vicesecretario. Gracias por mostrar esta confusión en el documento. ¿Algo más sobre este punto?

VANDA SCARTEZINI: Estoy con la mano levantada.

DAVID PLUMB: Gracias, Vanda. Adelante, por favor.

VANDA SCARTEZINI: Sí. Sí. Sabemos de esto pero también puede ocurrir, por ejemplo, el pedido de un vicepresidente durante su trayectoria de salir por cualquier motivo, la elección de presidente y vicepresidente necesita estar escrita en los principios básicos operativos, los estatutos porque puede utilizarse en cualquier situación. Si comprendemos que vamos a elegir solo a vicepresidente, nada se cambia. Si se cambia, vamos a tener que elegir al presidente si el vicepresidente muere, por ejemplo, o pide salir. Gracias.

DAVID PLUMB: Gracias, Vanda. Okey. Okey. Veo a Jacqueline con una mano de nuevo. Veo comentarios de Heidi acerca de qué pasa si en el transcurso del ejercicio del vicepresidente o el vicesecretario no son muy efectivos. Jacqueline, te doy la palabra.

JACQUELINE MORRIS: Gracias. Lo que sugeriría es lo siguiente. En las reglas de procedimiento deberíamos tener procesos establecidos para este tipo de situaciones, qué ocurriría si el vicepresidente no pudiera, por el motivo que fuera, cumplir con esa función y tiene que presentar su renuncia. En ese caso, tendríamos que tener un mecanismo ya previsto en las reglas de procedimiento. No necesariamente en los principios operativos porque el principio es que elegimos un vicepresidente y ese vicepresidente luego se transforma en presidente en el transcurso normal de las cosas. Si hay un problema, deberíamos contar con un proceso establecido en las reglas de procedimiento que nos permita implementar un procedimiento para seguir en caso de que esto ocurra. ¿Entienden a lo que me refiero? Con respecto a si el vicepresidente, por algún motivo, no puede ocupar el cargo de presidente o le pasa al secretario, también tendríamos que tener un proceso para poder solucionar esa situación.

DAVID PLUMB: Gracias, Jacqueline. Efectivamente. Carlton está escribiendo en el chat que ese mecanismo de trabajar y quizá remover a alguien que no está cumpliendo bien su labor es un mecanismo que tiene que estar en las

reglas de procedimiento. No es un principio operativo. Claramente podemos hacer mención a eso en alguna parte.

Hay un tema en el chat sobre el lenguaje. Claramente es más explícito y claro usar lenguaje como presidente electo o secretario electo. Yo creo que Sergio tenía una razón para usar vicepresidente en vez de electo. No recuerdo exactamente cuál era. Quizá Sergio quiere hablar rápidamente sobre eso. Por qué esa terminología y no usar una terminología más explícita como presidente electo y secretario electo.

VANDA SCARTEZINI: Esto no es... Vanda hablando.

DAVID PLUMB: Por favor, Vanda. Sí, por favor.

VANDA SCARTEZINI: Se utilizó eso de vicepresidente porque no hay en portugués e inglés o español o francés eso de vicepresidente electo. Esto no tiene sentido ninguno. Usamos una terminología más comprensiva. Cuando se traduce al inglés, se va a traducir como presidente electo. Por ejemplo, se puede mandar escribir así. Punto. Gracias.

DAVID PLUMB: Gracias, Vanda. Gracias, Vanda. Carlton, veo la mano levantada. Te doy la palabra.

CARLTON SAMUELS:

Gracias, David. Vanda acaba de dar una buena solución al tema. Vamos a tener elecciones para el presidente y el presidente electo. Nunca vamos a tener otra elección para el presidente porque la idea es que el presidente electo asuma el cargo cuando finalice el mandato el primer año. Deberíamos llamarlo presidente electo. Después también tenemos la cláusula en caso de incapacidad. Las reglas de procedimiento deberían considerar esa situación de que podemos llegar a removerlo. En caso de que estos representantes electos sean incapaces de brindar sus servicios tal como se han comprometido a cumplirlos tendremos el presidente electo y el secretario electo que pasarían a asumir el cargo, incluso antes de que finalice ese mandato.

Vamos a tener una cláusula de remoción que es diferente porque la cláusula de remoción dice que la persona electa es incompetente. Ese es el término en inglés, para proveer sus servicios. Por lo tanto, deben retirarse. Deben ser removidos de su cargo y en ese momento no necesitamos hacer una elección nuevamente. Si tenemos el presidente electo y el secretario electo que podrían ocupar ese cargo y finalizar el mandato de esa otra persona. Para ser más específicos, si hablamos de presidente electo o secretario electo queda más claro. Eso es como nosotros lo interpretamos en nuestro idioma. Siempre podemos utilizar las reglas de procedimiento para asegurarnos de que se comprenda esto de esta manera.

DAVID PLUMB:

Gracias, Carlton. Muchas gracias. Yo tengo la sensación de que tenemos todos el mismo entendimiento de lo que buscamos. Hay un pequeño desafío de idioma que se puede corregir usando presidente electo en

inglés y vicepresidente en español. Propongo, en honor del tiempo, que vayamos avanzando sobre este punto. Los otros puntos del documento, el tema de coeficiente-país, está dentro de este documento, dentro de los puntos que están en el 7.1. Hay una serie de puntos ahí abajo y uno habla de proporcionalidad porcentual del voto, de acuerdo con el índice de ALS activas por país.

SERGIO SALINAS PORTO: David, tengo la mano levantada.

DAVID PLUMB: Bien. Puedes hablar. Gracias, Sergio. Adelante.

SERGIO SALINAS PORTO: Gracias. Solo para clarificar el término de vicepresidente y vicesecretario. La base de esto era que antes de pensar en que el vicepresidente y el vicesecretario eran automáticamente presidentes y secretarios electos para el periodo posterior, nosotros pensamos y seguimos sosteniendo que era importante tener un vicepresidente y un vicesecretario que ayuden en la gestión del presidente y el secretario por distintas razones, una de las cuales podría ser ausencia en algunos de esos cargos y ocupar ese cargo por el momento, de forma no prolongada por el vicesecretario o por el vicepresidente. El ejemplo que dábamos habitualmente fue el proceso de Alberto como presidente y secretario Humberto donde Humberto, por razones personales, tuvo que alejarse por un momento de las funciones de secretario.

En esa lógica nosotros sostenemos el tema de vicepresidente y vicesecretario, más allá de que ahora hay un nuevo elemento incorporado por Jacqueline en la reunión de San Juan de Puerto Rico que nos pone en una situación distinta porque nos acompaña en esto... “Está bien. Nosotros hicimos un vicepresidente y un vicesecretario. Ellos van a aprender cómo es la gestión de ser presidente y secretario y automáticamente van a ser los próximos que van a ocupar esos cargos”.

Ahí tenemos entonces dos elementos para trabajar. Sobre eso, no tenemos problema en que esto se pueda discutir en dos idiomas. En uno que hablemos de presidente electo y en otro que hablemos de vicepresidente. Lo que sí tenemos que tener en claro es que la figura del vicepresidente y del vicesecretario va más allá de que vayan a ocupar el cargo, que vayan a ser los próximos en ocupar los cargos. Va mucho más allá. Es un trabajo de compromiso por dos años en la región antes de ser el cargo [inaudible]. Nada más, muchas gracias.

DAVID PLUMB:

Gracias, Sergio. Me parece muy bien. Veo una mano de Alberto Soto. Querría pedir por favor que avancemos a otros temas también rápidamente, que se está acabando el tiempo. Alberto, ¿tu comentario fue resuelto por lo que acaba de decir Sergio?

ALBERTO SOTO:

No. Yo coincido en que deberíamos utilizar electo porque lo que dice Sergio, que tiene razón, todo lo que es función queda en las reglas de procedimiento. Podemos llamarlo electo y en las reglas de

procedimiento decir que va a remplazar al presidente y al vice. En el NomCom se usa presidente electo también. Gracias.

DAVID PLUMB:

Okey. Gracias, Alberto. Entonces efectivamente podemos jugar con palabras. No quiero cerrar esto ahora pero creo que la intencionalidad es lo más importante y aquí estamos de acuerdo en que hay una intencionalidad de que este presidente electo, vicepresidente, como quiera llamarlo, tiene dos funciones. Uno es ser un miembro activo en el grupo de liderazgo de LACRALO. Tiene funciones. Segundo, pasa automáticamente a ser presidente después que el superior. Con esa intencionalidad creo que podemos trabajar las palabras y los nombres pero les pido por favor si podemos avanzar a otros temas ahora porque veo mucha coincidencia en lo que es la intencionalidad detrás. Podemos trabajar las palabras después. Veo una mano de Carlton. ¿Es una nueva mano, Carlton? ¿Quieres decir algo?

CARLTON SAMUELS:

Es una mano vieja. Disculpen.

DAVID PLUMB:

Okey. Muchas gracias. Okey. Avanzamos rápidamente. El otro tema aquí que está dentro del documento, que es nuevo para su revisión y nuestra revisión, es un tema de conflicto de interés. Eso fue agregado a raíz de conversaciones que ustedes tuvieron en Los Ángeles o los que estuvieran presentes hace un año o dos años. Ha retomado fuerzas ahora, en este último periodo.

Si uno mira el documento, el 7.1, la parte rosada ahí, es el último punto de 7.1, que se puede cortar y pegar en Google también para traducir, yo lo voy a leer para que lo tengan claro. Dice: “El liderazgo de LACRALO. Las ALS deben tener la capacidad de representar los intereses de los usuarios finales individuales sin conflicto de interés durante las discusiones, actividades y votación. Las personas que buscan una posición de liderazgo o de representación deben, primer punto, declarar posibles conflictos de interés y explicar cómo se van a evitar esos conflictos en su rol de liderazgo en LACRALO”.

El segundo punto dice: “No tener relaciones familiares con empleados de ICANN, estar bajo contrato financiero con ICANN, tener posiciones de liderazgo en registries, registrars, ISP o subcámaras empresariales, estar en una posición de toma de decisiones en nombre de un gobierno, tales como ministro de Estado, viceministro, secretario o equivalente relacionados con las nuevas tecnologías de la información y comunicación o estar como representante de su país en el GAC o en otros AC o SO”. Ahí termina.

¿Qué pasa con este lenguaje? Básicamente dice que, primero que nada, hay que declarar posibles conflictos de interés y explicar cómo van a poder trabajar esos conflictos cuando uno está ejerciendo su liderazgo en LACRALO. Segundo, se van listando como líneas rojas donde simplemente no vemos cómo es compatible en ejercer liderazgo de LACRALO y tener esos otros cargos o situaciones. Esa fue la lógica de agregar. Es muy parecido al lenguaje y la conversación que ustedes tuvieron en Los Ángeles. Sabiendo que es un tema algo caliente en este momento, dejo la palabra abierta, a ver si hemos logrado expresar dónde estuvieron ustedes, los que participaron en Los Ángeles y donde

están ahora en este tema para incorporarlo en los principios operativos. Dejo abierta la palabra. Vanda, veo la mano levantada. Por favor, adelante, Vanda.

VANDA SCARTEZINI: Sí. Solo para registrar que en los chats Jacqueline colocó una cosa muy buena que es dejar más claro que close family, que es la familia más cercana, como el marido, la mujer, los hijos. Estos son los familiares. Esto necesita ser, como dice Jacqueline, más claro. Gracias.

DAVID PLUMB: Gracias, Vanda. Veo que Carlton tiene la mano arriba. Por favor, Carlton, adelante.

CARLTON SAMUELS: Nosotros siempre necesitamos una declaración de interés para cada uno de los miembros. El tema es que tenemos que hablar aquí del liderazgo pero yo quiero sugerirles también que esto nos es necesariamente sobre el liderazgo sino que la persona tiene un voto.

Los intérpretes pedimos disculpas pero el audio que recibimos de Carlton es muy malo.

Esa estructura At-Large, si tiene una persona, debe seguir habiendo un voto. En ese caso, el presidente es el que tiene que tomar la definición ahí. Un voto y eso es todo. Nosotros no podemos mezclarlo. Por eso yo los insto a que lo consideremos. No tiene que ver esto con el liderazgo sino con la toma de decisiones. La decisión tiene que ver con la estructura At-Large. Siempre tiene que provenir de ahí. Ese es el tema.

Así es como nosotros vemos cómo esto se debe lograr. Hay algunas estructuras At-Large que también participan en la junta. Esto tiene que estar compensado por la junta.

HEIDI ULLRICH:

Estamos teniendo dificultad para entenderte en el canal en inglés. También los intérpretes no están pudiendo escucharte y traducirte correctamente. Si pudieras por favor acercarte al micrófono un poco, por favor, para que podamos oírte mejor. Muy bien. Ahora sí vamos a continuar. Si puede por favor resumir lo que ha dicho hasta ahora.

CARLTON SAMUELS:

El resumen es que esta redacción genera un conflicto de intereses al liderazgo y lo que yo estoy diciendo es que esta es una edición que es incorrecta. El liderazgo en la toma de decisiones no tiene más poder que ninguna otra estructura At-Large con un voto. Por eso el conflicto de interés en realidad tiene que ver con la estructura At-Large. Eso va a ser problemático. Cuando escribamos esta definición debemos decir que tiene que haber unas líneas rojas ciertamente y mencionar quién es una persona, por ejemplo, que está haciendo dinero con ICANN org, etc. Vamos a tener que descalificar al menos a uno de ellos y a mí no me parece que sería bueno hacerlo. Yo creo que tiene que ver con los principios. Siempre que la persona suscriba esos principios, nosotros no sabemos cuáles son los miembros de cada estructura At-Large y qué es lo que hacen, a qué se dedican, de qué viven. Lo que sí nos importa es qué es lo que ocurre con la estructura At-Large.

No hay nada que diga que una organización de la sociedad civil no pueda tener miembros que pertenezcan al poder judicial, que pertenezcan a la policía, que pertenezcan a un gobierno, a una entidad comercial, etc. en sus tareas diarias. No hay nada en el sistema que diga que se deba discriminar contra ellos. Lo mismo ocurre con una ALS. Se puede provenir de cualquier ámbito pero se debe suscribir a los principios de la sociedad de Internet y esa estructura At-Large debe tener su membresía lista. Yo no entiendo por qué habría que generar un conflicto de interés así, y discriminar y negar la membresía por algo que una persona hace no es una buena idea. Gracias.

DAVID PLUMB:

Gracias, Carlton. Hay tres manos levantadas y se está acabando nuestro tiempo. Vamos a estar empezando el tiempo de los intérpretes. Vamos rápidamente primero con Jacqueline, después con Alberto y después con Humberto. Primero Jacqueline, por favor. Si podemos ser superbreves para no usar el tiempo de los intérpretes.

JACQUELINE MORRIS:

Vanda ya leyó lo que yo decía de las relaciones familiares pero otro de los temas es que una posición de liderazgo, ¿qué queremos decir nosotros con una posición de liderazgo en un registro? Los ccTLD en la mayoría de estos países tienen miembros que están en comités asesores o que también están en las ALS o que son personas que conocen sobre esto. Por ejemplo, en Trinidad y Tobago el ccTLD .TT tiene una junta de política. Es decir, los miembros de esa junta incluyen al ISOC TT, [TTCS] y también los [ISC], etc.

Nosotros podemos aconsejar a un ccTLD y eso significa quizá que a pesar de que yo estoy en LACRALO como miembro de un ccTLD, yo puedo tener cualquier posición porque estoy intentando trabajar para que mi país sea mejor en distintas áreas del gobierno, de la gobernanza de Internet. Creo que eso es extremadamente restrictivo.

No podemos escuchar a Jacqueline.

DAVID PLUMB:

Gracias. Gracias, Jacqueline. No se escucha más. Vamos rápidamente, Alberto Soto, algunas palabras sobre este tema, por favor. Por favor, adelante, Alberto.

ALBERTO SOTO:

Sí. El caso es que yo hace unos años fui miembro de la Comisión Directiva de la Cámara de Internet de Argentina. En esos momentos hice lo que dijo Carlton, es un tema de principios. Yo me alejé de mi ALS y hubo otro representante que tenía voz y voto y la ALS seguía participando. Cuando dejé ese cargo, volví y luego en algún tiempo después me convertí en representante de mi ALS. Ya no tenía ese cargo. Yo creo que ese es el principio que tenemos que adoptar, los principios. Gracias a Dios se solucionó. Yo había hecho un reclamo porque había un SOI que estaba desactualizado. Ya fue perfectamente aclarado pero lamentablemente ese SOI decía que era miembro del gobierno nuestro querido Tracy. Ya fue aclarado pero justamente ese el tipo de temas que debemos escribir correctamente. Yo me sumo como voluntario para poder hacerlo y dejarlo claro. Gracias.

DAVID PLUMB:

Gracias, Alberto. Estamos en nuestro límite de tiempo aquí. Me están dando señales de ICANN de que se puede continuar, entonces bien. Quizá no ahora pero yo siento que necesitamos aclarar los puntos que están diciendo Carlton y Jacqueline. Por lo menos desde el canal de español, no se entendió exactamente lo que estaba proponiendo. En eso yo veo quizá una necesidad de tener otra llamada específicamente sobre esto donde podemos aclarar un poquito por dónde queremos ir. Yo voy a proponer lo siguiente. Eso hablando específicamente también a Jacqueline y a Carlton. Si pueden tomar este lenguaje que está ahí e intentar usar las perspectivas que están diciendo y adaptar ese lenguaje con esa perspectiva. Ahí tenemos una nueva llamada comparando esto y realmente entendiendo las implicancias de eso.

Yo recomiendo eso. Carlton y Jacqueline, les pido una ayuda en eso. Tomar ese lenguaje y trabajarlo con otra llamada. Quizá la próxima semana podemos tener una llamada específicamente sobre este tema. Yo creo que estamos llegando al final donde podemos llegar ahora. Veo mucha actividad en el chat sobre este tema y voy a pedir una pequeña pausa en el chat sobre este tema para que podamos cerrar bien esta llamada y entender por dónde vamos.

Creo que, como hablamos al principio de la llamada, queremos tener una nueva versión de este texto que vamos a entregar mañana mismo para su traducción en inglés. A partir de tener una versión en inglés-español, dar una semana de reflexión a este grupo de trabajo y en base a los comentarios recibidos en esa semana de reflexión, armar un grupito que pueda incluir a los que están en la llamada hoy día, pero busca cierta diversidad en la región para asegurar que la manera de incorporar esos comentarios sea transparente y claro para todos, y ahí

tener un nuevo borrador que se pueda distribuir como borrador final hacia LACRALO.

Okey. Para terminar esta llamada, simplemente dejo un espacio pequeño para dudas acerca de los próximos pasos y cómo podemos ir avanzando. ¿Alguna duda acerca de qué va a pasar en los próximos días y semanas para ir cerrando este documento en estos temas? ¿Dudas? Dejo abierto. Veo manos arriba de Alberto y Carlton. Solamente voy a dar la palabra si es sobre las dudas acerca de cuáles son los siguientes pasos. Veo las manos bajando. Súper. Okey. Está preguntando Silvia en el chat acerca de cuándo hacer la próxima llamada. Si es el próximo martes. No sé si es posible contestar esa pregunta ahora mismo. Yo veo a Jacqueline diciendo okey. Para mí personalmente no es una buena hora pero podemos ver cómo resolver esto. Vamos a decidir en los próximos días acerca de la hora y el día exacto.

Muchas gracias a todos. En particular gracias a los intérpretes y a todos los que están apoyando. Vamos a confirmar mañana mismo el día y la hora de la próxima reunión. Creo que va a ser aún más importante la reunión en dos semanas más. Okey. Muchas gracias a todos. Mañana tendrán comunicación por parte de nosotros. Mañana van a tener nuevo documento para traducir en inglés. Vamos avanzando y gracias y buenas noches a todos. Que estén muy bien.

VANDA SCARTEZINI:

Buenas noches. Buenas noches a todos. Good night. Bye bye.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]